

ЗАКЛЮЧЕНИЕ
коллегии палаты по патентным спорам
по результатам рассмотрения ☒ возражения ☐ заявления

Коллегия палаты по патентным спорам в порядке, установленном пунктом 3 статьи 1248 Гражданского кодекса Российской Федерации (далее – Кодекс) и Правилами подачи возражений и заявлений и их рассмотрения в Палате по патентным спорам, утвержденными приказом Роспатента от 22.04.2003 № 56, зарегистрированным в Министерстве юстиции Российской Федерации 08.05.2003 № 4520 (далее – Правила ППС), рассмотрела возражение, поступившее 19.08.2013, на решение федерального органа исполнительной власти по интеллектуальной собственности об отказе в государственной регистрации товарного знака по заявке №2011729568 (далее – решение Роспатента), при этом установлено следующее.

Обозначение по заявке №2011729568 с приоритетом от 08.09.2011 заявлено на регистрацию в качестве товарного знака ООО «Мистраль алко», Москва (далее - заявитель) в отношении товаров 33 класса МКТУ «алкогольные напитки (за исключением пива)».

Согласно описанию, приведенному в заявке, на регистрацию в качестве товарного знака заявлено словесное обозначение «ARDIENTE» (переводится с испанского языка как «горение»), выполненное стандартным шрифтом буквами латинского алфавита.

Роспатентом 24.05.2013 принято решение об отказе в государственной регистрации товарного знака по заявке №2011729568 для заявленных товаров 33 класса МКТУ. Основанием для принятия решения явилось заключение по результатам экспертизы, согласно которому знак не соответствует требованиям пунктам 1, 3 статьи 1483 Кодекса.

Заключение мотивировано тем, что заявленное обозначение «ARDIENTE» для части заявленных товаров 33 класса МКТУ не обладает различительной способностью, поскольку указывает на свойство заявленных товаров (ardiente – переводится с испанского языка как жгучий, горячий, см. Интернет, Словари, «Большой испанско-русский словарь» АBBYY Lingvo). В отношении остальной части заявленных товаров 33 класса МКТУ, не имеющих семантического отношения к слову «ardiente», обозначение является ложным относительно свойств товаров.

В возражении, поступившем 19.08.2012, заявитель выражает несогласие с решением Роспатента, доводы которого сводятся к следующему:

- приведенный в заключении по результатам экспертиз вариант перевода слова «ARDIENTE» - «горячий», является не единственным для данного слова в испанском языке, а «жгучий» приведен в словарях далеко не как первое значение;

- кроме того, слово «ARDIENTE» в значении «жгучий» употребляется в переносном значении и вне связи с алкоголем или иными жидкостями (пламенный, страстный, жаркий - горячее желание, горячий защитник, жаркий спор, жгучие слезы, жгучий взгляд и т.д. - см. Большой русско-испанский словарь, Г.Я.Туровер, М.: Дрофа, 2007);

- практически такие же значения приведены в испанско-английском крупнейшем интернет-словаре <http://www.spanishdict.com>: «ARDIENTE» - прилагательное 1. Горящий (в огне). 2. Горячий (о жидкости). 3. Пламенный (о желании). 4. Пламенный (о поклоннике, защитнике);

- трудно предположить, что потребитель, знакомый с семантикой данного слова, рассматривая прилавки с алкогольными напитками, действительно подумает, что содержимым одной из бутылок можно обжечься в прямом смысле слова или устроить пожар;

- горящим может стать любой товар любого класса, если его поджечь, горячим - если подогреть, но данные свойства не присущи изначально ни

одному из заявленных товаров 33 класса МКТУ, а именно алкогольных напитков (за исключением пива);

- таким образом, сама семантика слова не содержит прямого указания на свойства товара даже для носителей испанского языка;

- что касается среднего российского потребителя, то семантика данного слова может быть известна лишь 0,11% населения Российской Федерации - именно такое количество владеет испанским языком, согласно последней переписи населения;

- слово «ARDIENTE» известно из области танцевальной культуры, а также из названий фильмов, песен, ресторанов и отелей, что свидетельствует о явно фантазийном восприятии обозначения;

- в сознании российского потребителя отсутствует какая-либо связь между алкогольными напитками и данным обозначением, а наличие танцевальных ассоциаций дополнительно, через образный ряд, послужит некоторым потребителям (любителям испанской культуры) дополнительным семантическим стимулом для запоминания марки напитка и, следовательно, товаров заявителя.

На основании вышеизложенного заявитель просит отменить решение Роспатента и зарегистрировать товарный знак по заявке №2011729568 в отношении товаров 33 класса МКТУ.

В обоснование позиции, изложенной в возражении, заявителем представлены распечатки из сети Интернет, касающиеся значения словесного элемента «ardiente» [1], примеры употребления этого слова в сети Интернет [2], а также распечатка сведений из Википедии относительно владения населением России иностранных языков [3].

Изучив материалы дела и заслушав участников рассмотрения возражения, коллегия палаты по патентным спорам установила следующее.

С учетом даты приоритета (08.09.2011) заявки №2011729568 на регистрацию товарного знака правовая база для оценки его охраноспособности

включает Кодекс и Правила составления, подачи и рассмотрения заявки на регистрацию товарного знака и знака обслуживания, утвержденные приказом Роспатента № 32 от 05.03.2003, зарегистрированным Минюстом России 25.03.2003, № 4322 (далее – Правила).

В соответствии с подпунктом 3 пункта 1 статьи 1483 Кодекса не допускается государственная регистрация в качестве товарных знаков обозначений, не обладающих различительной способностью или состоящих только из элементов, в частности, характеризующих товары, в том числе указывающих на их вид, качество, количество, свойство, назначение, ценность, а также на время, место и способ их производства или сбыта.

Подпунктом 2.3.2.3 пункта 2.3 Правил установлено, что к обозначениям, характеризующим товары, относятся, в частности, простые наименования товаров; обозначения категории качества товаров; указание свойств товаров (в том числе носящие хвalebный характер); указания материала или состава сырья; указания веса, объема, цены товаров; даты производства товаров; данные по истории создания производства; видовые наименования предприятий; адреса изготовителей товаров и посреднических фирм; обозначения, состоящие частично или полностью из географических названий, которые могут быть восприняты как указания на место нахождения изготовителя товара.

В соответствии с пунктом 3 (1) статьи 1483 Кодекса не допускается государственная регистрация в качестве товарных знаков обозначений, представляющих собой или содержащих элементы, являющиеся ложными или способными ввести в заблуждение потребителя относительно товара либо его изготовителя.

В соответствии с пунктом 2.5.1 Правил к таким обозначениям относятся, в частности, обозначения, порождающие в сознании потребителя представление об определенном качестве товара, его изготовителе или месте происхождения, которое не соответствует действительности.

На регистрацию в качестве товарного знака заявлено словесное обозначение «ARDIENTE», выполненное стандартным шрифтом заглавными буквами латинского алфавита. Государственная регистрация указанного знака испрашивается в отношении товаров 33 класса МКТУ «алкогольные напитки (за исключением пива)».

При обращении к словарно-справочным источникам было установлено, что слово «ARDIENTE» является лексической единицей испанского языка, при этом приведенные в заключении по результатам экспертизы варианты перевода данного слова на русский язык (жгучий, горячий) являются не единственными.

Согласно Испанско-русскому словарю под редакцией Б.П. Наумова, «РУССО», 1995, с. 85 слово «ARDIENTE» может быть переведено на русский как: 1) жгучий, знойный, палящий обжигающий; 2) горячий, живой, порывистый; 3) поэт. огненный, красный.

Необходимо отметить, что указанные слова имеют, как прямое, так и переносное значение (см. Толковый словарь русского языка С.И. Ожегов, Н.Ю. Шведова, Москва, «АЗЪ», 1993, с. 143, 196, 438):

жгучий – 1. Такой, который жжет, вызывает ощущение жжения. *Жгучие лучи солнца.* 2. перен. Сильно переживаемый, острый. *Жгучий стыд. Жгучее любопытство.*

горячий – 1. Имеющий высокую температуру. *Горячие солнечные лучи. Горячий чай.* 2. перен. Полный силы, чувств, возбуждения, страстей. *Горячее желание. Горячая любовь.* 3. Производимый с помощью нагревания или при высоких температурах. *Горячее копчение.* 4. перен. Вспыльчивый, легко возбуждающийся. *Горячий характер.* 5. перен. Напряженный, походящий в спешной, напряженной работе. *Горячая работа, пора.*

знойный – 1. Жаркий, пышущий зноем. *Знойный день.* 2. перен. Страстный, пылкий. *Знойный взгляд.*

живой – 1. Такой, который живет, обладает жизнью. *Живое существо.* 2. Подлинный, самый настоящий. *Живой пример героизма.* 3. Деятельный,

полный жизненной энергии. *Живой темперамент* 4. Легкий и занимательный, выразительный. 5. Отвечающий реальным потребностям, жизненный. 6. Остро переживаемый. *Живая обида*. 7. Такой, который существует благодаря кому-чему-нибудь. *Жив надеждой*.

Исходя из приведенных словарных определений усматривается, что слово «ARDIENTE» может быть воспринято потребителями, в том числе, в образном, эмоциональном значении (полный силы, страстей, живой, порывистый, вспыльчивый, настоящий и т.д.).

Что касается товаров 33 класса МКТУ, для которых испрашивается правовая охрана заявленного обозначения, то коллегия палаты по патентным спорам не располагает сведениями о том, что словесный элемент «ARDIENTE» является устоявшейся технической характеристикой алкогольных напитков, которая используется различными производителями для описания свойств производимой продукции.

С учетом неоднозначного семантического восприятия словесного элемента «ARDIENTE» и отсутствия сведений об использовании этого слова производителями алкогольной продукции для характеристики напитков, заявленное обозначение не может быть отнесено к категории обозначений, прямо указывающих на характеристику товаров, для которых испрашивается регистрация товарного знака, либо ложных обозначений.

Учитывая вышеизложенное, коллегия палаты по патентным спорам пришла к выводу о том, что обозначение «ARDIENTE» способно выполнять основную функцию товарного знака – индивидуализировать товары производителя. При этом регистрация заявленного обозначения на имя одного лица не будет затрагивать интересов других производителей однородных товаров 33 класса МКТУ.

Таким образом, у коллегии палаты по патентным спорам отсутствуют основания для признания заявленного обозначения несоответствующим требованиям пунктов 1, 3 статьи 1483 Кодекса и, как следствие, для отказа в

государственной регистрации товарного знака в отношении заявленных товаров 33 класса МКТУ.

Учитывая вышеизложенное, коллегия палаты по патентным спорам пришла к выводу:

удовлетворить возражение от 19.08.2013, отменить решение Роспатента от 24.05.2013 и зарегистрировать товарный знак по заявке №2011729568.